



PHILIPS

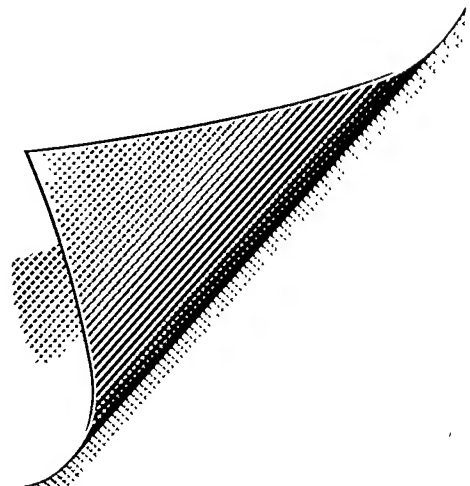


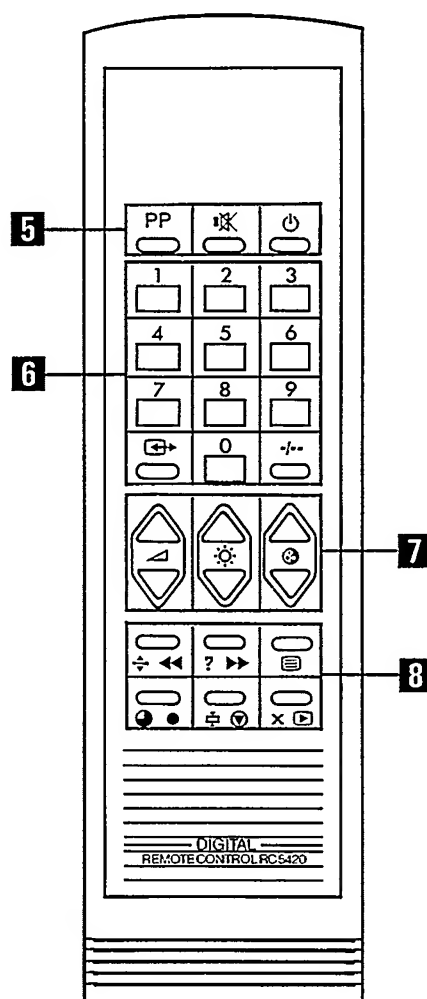
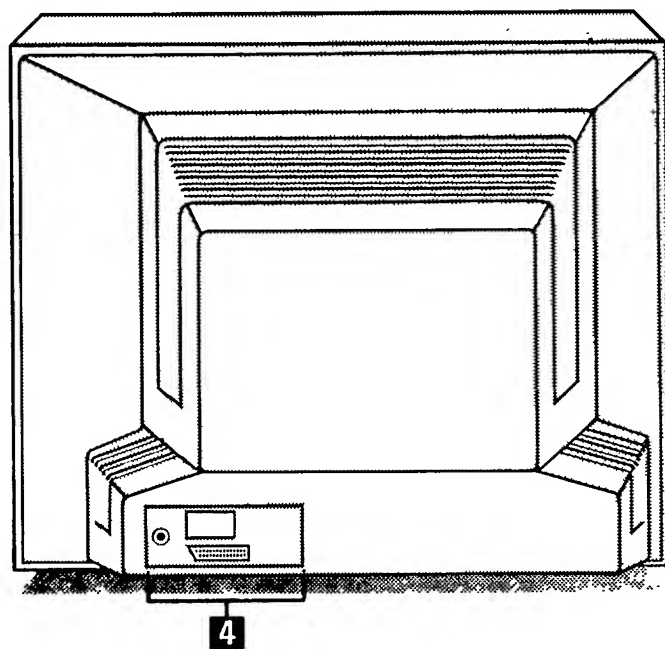
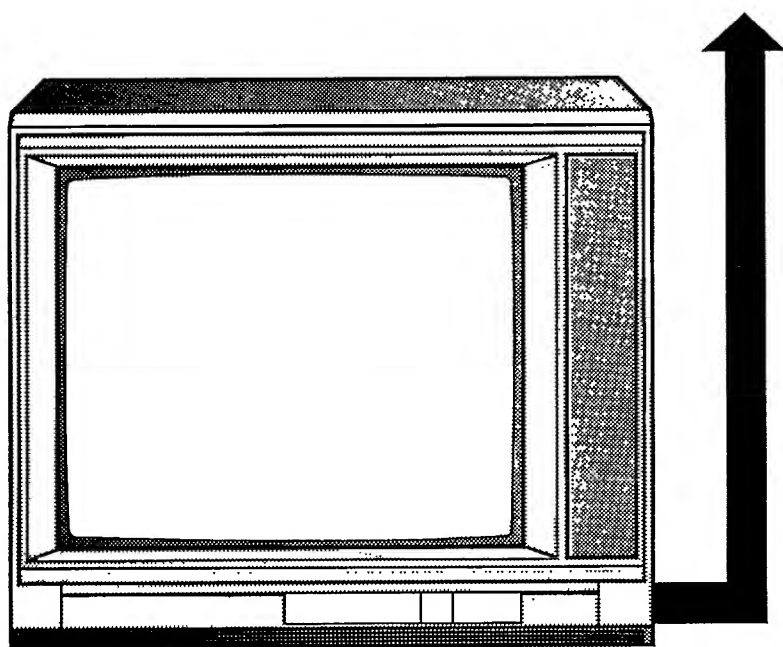
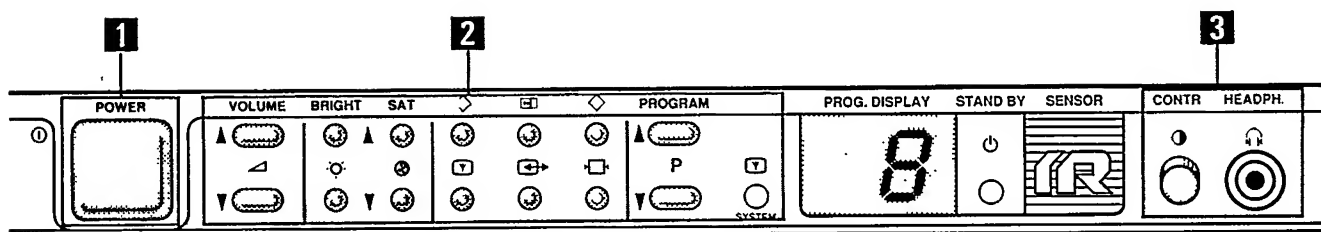
24CE3570
27CE3286

27CE3290
27CE3590

COLOUR TELEVISION
FARBFERNSEHER
TÉLÉVISEUR COULEUR
KLEURENTELEVISIE
TELEVISORE A COLORI
FARVEFJERNSYN
FARGE-TV
FÄRG-TV
VÄRITELEVISIO

English	Operating instructions Page 1-9	Attention! ● Always open this flap page first.
Deutsch	Bedienungsanleitung Seite 10-17	Achtung! ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
Français	Mode d'emploi Page 18-25	Attention! ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
Nederlands	Gebruiksaanwijzing Pagina 26-33	Attentie! ● Altijd eerst deze flap openslaan.
Italiano	Istruzioni per l'uso Pagina 34-41	Attenzione! ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevoile.
Dansk	Betjeningsvejledning Side 42-49	Bemærk! ● Denne klapside skal altid slås op som noget af det første.
Norsk	Bruksanvisning Side 50-57	Merk! ● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.
Svenska	Bruksanvisning Sidan 58-65	Obs! ● Slå alltid upp den här fliken först.
Suomi	Käyttöohje Sivu 66-73	Huom.! ● Avaa aina ensin kääntösivu.





Installasjon

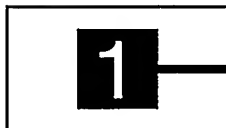
I tillegg til bruksanvisningen, leveres TV-apparatet med en fjernkontroll og tre batterier.

Introduksjon

Den enkleste måte å lære å betjene dette TV-apparatet på, er å gå frem som beskrevet og i den rekkefølge som er angitt.

Viktig!

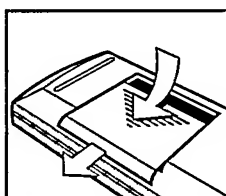
Tegningene i teksten er ledsaget av tall, f.eks. **1**. Disse tilsvarer tallene på omslagets utfoldbare flik. Dette gjør det enkelt for Dem å finne fram til de tilsvarende knapper på TV-apparatet og fjernkontrollen.



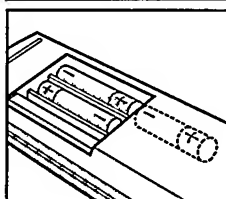
Fjernkontroll

Innsetting av batteriene

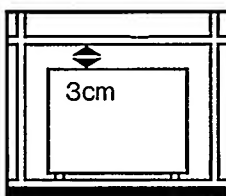
- Ta av lokket.



- Legg de tre batteriene slik som angitt.



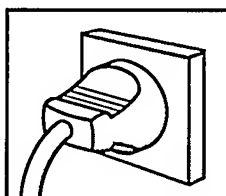
- Sett på lokket.



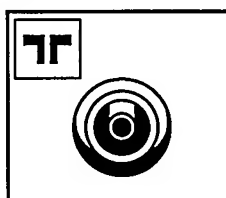
Ved plassering av TV-apparatet må De passe på at det er **minst 3 cm** klaring hele veien rundt for ventilasjon.


Tv-en kan brukes med en nettspenning på 220/240 Volt. Forhør Dem hos forhandleren ved en annen nettspenning.

- Kople TV-apparatet til lysnettet.



4

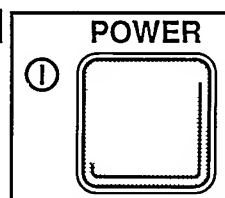


- Kople antennen til kontakten  (på baksiden av TV-apparatet).


Betjening

På/Av

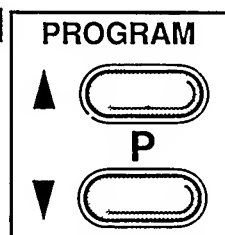
1






På:

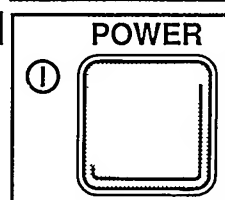
- Trykk inn knappen  på TV-apparatet for å slå det på. Et tall kommer til syne i display-vinduet.

2



Anm.: Hvis LED-indikatoren  tennes, kan De slå på TV-apparatet ved å trykke på knappen **P**  eller knappen **P** .

1



Av:

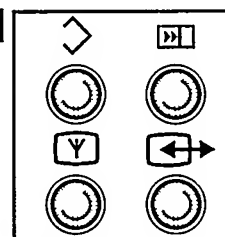
- De kan slå av TV-apparatet igjen ved å trykke på knappen  igjen.



Valg av system (PAL (B + G) SECAM-L)

Viktig! Dette gjelder bare for TV-apparater som kan motta flere TV-systemer

Velg det ønskede TV-systemet.

2



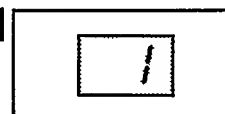
- Trykk inn knappen  for mottaking på SECAM-L. LED-indikatoren lyser.
- Trykk inn knappen  en gang til for mottaking på PAL (B + G). LED-indikatoren lyser ikke.

Søking og lagring av TV-stasjoner i hukommelsen

Viktig!

Ved programmering av TV-apparatet snakker vi om:

3




Programnummer

Når TV-apparatet er slått på, velg den ønskede TV-stasjon ved hjelp av et programnummer. Programnummeret er det nummer De har gitt en TV-stasjon (fra 0-39).


De første ti programnummer kan indikeres med et siffer (0-9) eller med to siffer (00-09).

Hvordan De søker opp og lagrer TV-stasjoner er beskrevet nedenfor. Betjeningsoperasjonene **A**, **B**, **C** og **D** må utføres i den angitte rekkefølge.

A Åpning av hukommelsen

- Trykk inn knappen  på TV-apparatet. Et programnummer begynner å blinke i display-vinduet.

B Innstilling av en TV-stasjon


- Trykk inn knappen  og slipp den med en gang.

1, 2 eller 3 streker* vises i displayvinduet for å indikere på hvilket bånd stasjonene blir søkt opp på.





- * 1 strek = VHF I
- 2 streker = VHF III
- 3 streker = UHF.

Samtidig vil sifrene 1 til 8 (som markerer begynnelsen og slutten av båndet) indikere hvor på båndet søkingen finner sted.

Når en TV-stasjon vises på skjermen, vil det samme siffer som i **A** starte å blinke igjen. Dårlig bilde? Ikke riktig stasjon? Fortsett søkingen med et kort trykk på knappen .

C Valg av programnummer for en TV-stasjon


- De kan velge det ønskede programnummer ved å trykke inn knappen  P for et lavere tall eller  P for et høyere tall.

D Lagring av TV-stasjonene i hukommelsen

- Trykk inn knappen . Programvalgnumret De har valgt blinker ikke lenger i vinduet.

Søking og lagring av andre TV-stasjoner



For å søke og lagre andre TV-stasjoner, gjenta som beskrevet i **A**, **B**, **C** og **D**.

Hvis De kobler en videomaskin til antennekontakten , kan De lagre videomaskinens signal for gjengivelse på et hvilket som helst ledig programnummer.

Personlig preferanse-innstilling av bilde og lyd

Innstillingene for bilde og lyd er allerede blitt gjort på fabrikken. Det er imidlertid mulig å justere både bilde og lyd i samsvar med Deres personlige preferanse og lagre disse innstillingene i hukommelsen.

Innstilling


For innstilling trykkes inn pluss  eller minus  siden av den tilsvarende knapp:

Volum 

Fargemetning 

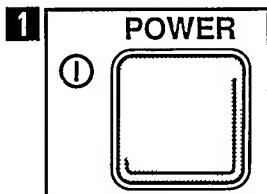
Lys 

Lagring av preferanse innstilling

- Trykk inn knappen  på TV-apparatet.

Betjening av TV-apparatet

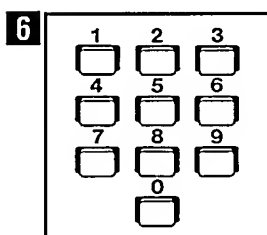
På/Av



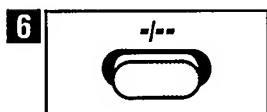
Apparatet slås på:
● Trykk inn knappen ①. Et programnummer vises i vinduet.

Apparatet slås av:
● Trykk inn knappen ① igjen.

Valg av det ønskede programnummer



● Velg det ønskede programnummer med sifferknappene.

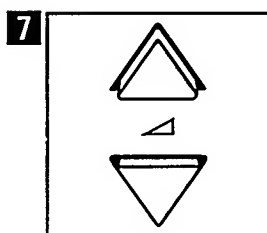


● Trykk inn knappen +/- for programnummer som har to sifre.

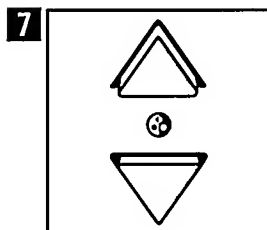
For å gå tilbake til enkeltsifrede programnummer:
● Trykk inn knappen +/- en gang til.

Endring av innstillingene for bilde og lyd

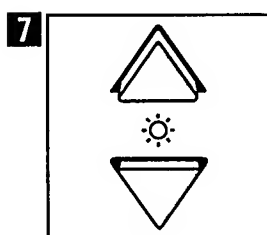
De kan endre innstillingene for bilde og lyd ved å trykke inn pluss Δ eller minus ∇ siden av følgende knapper:



Volum Δ/∇

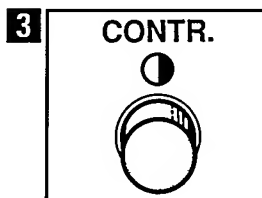


Fargemetning \odot/\ominus



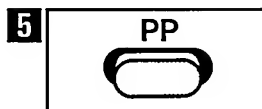
Lys \odot/\ominus

Kontrast



● De kan stille inn kontrasten (sort/hvitt fordelingen) som ønsket med knappen ③.

(Grønn) knapp PP



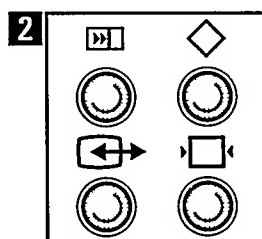
Den personlige preferanseinnstilling av bilde og lyd kan kalles tilbake ved å trykke på den grønne knappen.

Muting av lyden



● Trykk inn knappen Mute .
● For å få lyden tilbake, trykk inn knappen Mute igjen.

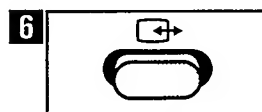
Funksjonen TV/Ekstern



Ekstern funksjonen er for bruk av utstyr tilkoplek Eurokontakten. For nærmere informasjon se avsnittet 'Eurokontakt' under kapitlet 'Andre tilkoplingsmuligheter'.

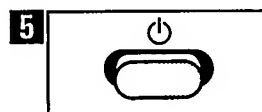
Ved valg av TV-stasjoner må TV-apparatet være i TV-funksjon.

Indikatoren external (E1 eller E2) må ikke være tent.



● Hvis nødvendig, trykk inn knappen E1/E2 .

Standby (Avbrytelse av bilde og lyd)

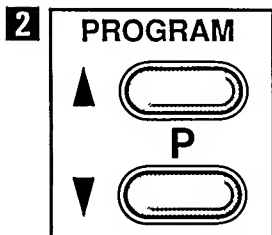


● Trykk inn knappen Standby .
LED-indikatoren (merket Standby) tennes.
● De kan slå TV-apparatet på igjen ved å trykke på en av sifferknappene på fjernkontrollen.

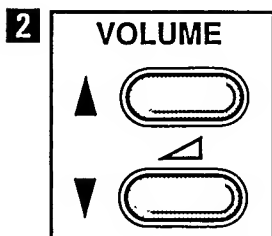
Betjening av TV-apparater uten fjernkontroll

For innstilling trykkes inn pluss ▲ eller minus ▼ siden av den tilsvarende knapp:

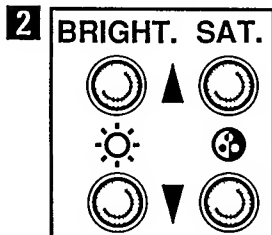
Valg av programnummer P



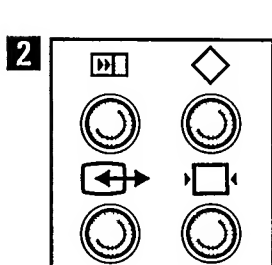
Volum ▲



Lys ☀



Fargemetning 🍷



Knapp □
Den personlige preferanseinnstilling av bilde og lyd kan kalles tilbake ved å trykke på den knappen.

Tekst-TV

Viktig! Dette gjelder bare for TV-apparater med tekst-TV.

Generell beskrivelse av tekst-TV

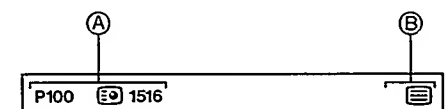
Når tekst-TV sendinger pågår, gir dette Dem et rikt utvalg av alle slags informasjonen på tekst-TV-sidene.

Fjernkontrollen er utstyrt med følgende knapper:

- ☰ Tekst-TV på eller tilbake til TV-programmet
- ✕ Avbrytelse av Tekst-TV
- ⚡ Dobbel høyde
- ⏏ Stopp av sideskift
- Tidskodering/subkodering
- ? Skjult informasjon
- 0..9 Knapper for valg av side

Funksjonene for de forskjellige tekst-TV symboler blir beskrevet senere i teksten.

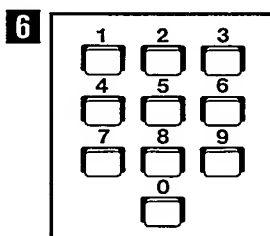
Generelle informasjonen



Når Tekst-TV er slått på, vises en informasjonslinje øverst på skjermen. Følgende kan vises på denne informasjonslinje:

- Ⓐ = Nummeret på den side som kommer på skjermen eller som allerede er på skjermen (eventuelt kombinert med tidskode/subkode eller med symbolet for stopp av sideskift). Fargen er vanligvis grønn, men med en gang siden er funnet, skifter fargen til hvit.
- Ⓑ = Symbolet for Tekst-TV og, avhengig av bruken, symbolet for dobbel høyde eller skjult informasjon.

Betjening av tekst-TV



På/Av

- Velg den ønskede TV-stasjon.



På:

- Trykk inn knappen ☰. Sidenummer 100 (vanligvis innholdsfortegnelsen) vises nå på skjermen.

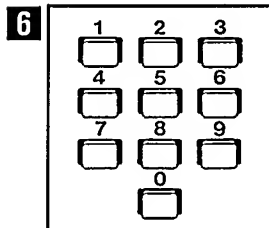
Av:

- Trykk inn knappen ☰ igjen.

I den følgende beskrivelse av tekst-TV-funksjonene forutsettes det at tekst-TV er blitt slått på.

Valg av sider

Sidenummeret består av tre sifre (f.eks. 120).



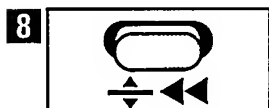
- Velg den ønskede side med sifferknappene 0-9 på fjernkontrollen. (Sidenummeret som nå er valgt vises i grønt på informasjonslinjen. Når den valgte side er blitt funnet, vises sidennummeret i hvitt.) Den valgte side vises på skjermen.



Anm. 1: Det er ingen sidenumre som starter med 0 eller 9. Hvis 0 eller 9 velges som første siffer, blir denne feil indikert med P-.. på informasjonslinjen.


Anm. 2: Hvis De har tastet inn et galt siffer, fortsett kombinasjonen av tre sifre og velg det riktige sidenummer igjen.


Anm. 3: Hvis det valgte sidenummer vises i grønt, betyr dette at den valgte side ikke blir sendt i øyeblikket.

Dobbel høyde



- Trykk inn knappen  for å doble høyden i øverste halvpart av siden.
- Trykk inn knappen  igjen for å doble høyden i den nedre halvpart av siden.

- Trykk inn knappen  en gang til for vanlig høyde.

Når dobbel høyde benyttes, vises symbolet  på informasjonslinjen.

Avbryting av tekst-TV






- Trykk inn knappen X.
- For å gå tilbake til tekst-TV, trykk inn knappen X en gang til.

Stopp av sideskift

Hvis en side inneholder mer tekst enn hva som kan vises på skjermen, vil sideskift ofte bli brukt for denne side.



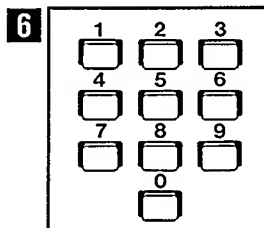
- Trykk inn knappen . Symbolet  vises på informasjonslinjen.
- Trykk inn knappen  igjen for å fortsette sideskift.

Tidskode/subkode

En tids- eller subkode kan bli lagt til sidenumrene bestemt av tekst-TV redaksjonen.

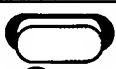
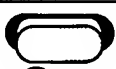
Dette gjør det mulig å:

- a. kalle opp en side på et bestemt klokkeslett (tidskode), eller
- b. å velge en av de vekslede sider direkte (subkode).



- a. Tidskodering**
- Velg det ønskede sidenummer (f.eks. P123).



- Trykk inn knappen .
- Velg det ønskede klokkeslett (f.eks. kl. 13.19). Informasjonslinjen vil nå vise P 123  1319.

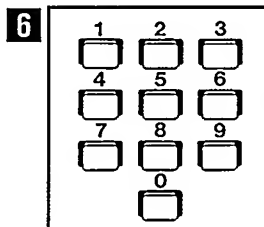
Anm.: Hvis siden ennå ikke er funnet, kan De gå midlertidig tilbake til TV-programmet.



- Trykk inn knappen X.
- TV-programmet kommer tilbake på skjermen igjen.



Anm.: Hvis siden blir sendt og når den er funnet, vises sidennummeret på informasjonslinjen.

- Trykk inn knappen X igjen. Siden vises nå på skjermen.



- b. Subkodering**
- Velg den ønskede side (f.eks. 123).



- Trykk inn knappen .
- Velg den ønskede subkode (f.eks. 3). Informasjonslinjen viser nå P 123  3.

Anm.: Hvis den valgte side ikke er tilgjengelig, kan De gå midlertidig tilbake til TV-programmet.



- Trykk inn knappen X igjen.
- TV-programmet vises på skjermen igjen.

Anm.: Hvis siden blir sendt og når den er funnet, vises sidennummeret på informasjonslinjen.

- Trykk inn knappen X igjen. Siden vises nå på skjermen.

Skjult informasjon

Avhengig av sidens innhold, kan skjult informasjon kalles opp.

8



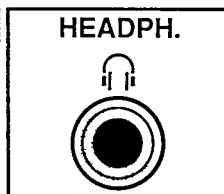
- Trykk inn knappen ?. Den skjulte informasjon vises nå på skjermen.
 - Trykk inn knappen ?. Informasjonen forsvinner.
- Symbolet ? vises på informasjonslinjen.


Andre tilkoplingsmuligheter

Hodetelefoner

(Frontpanelet på TV-apparatet)

3

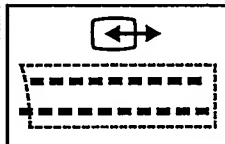


En hodetelefon (8-1000 ohm) med en 6,3 mm jackplugg kan koples til kontakten . Den innebygde høyttaler blir automatisk slått av når hodetelefonene blir tilkople.


Eurokontakt

(På TV-apparatets bakside)

4



Eurokontakten er en multifunksjonskontakt for tilkopling av utstyr med audio og/eller CVBS eller RGB signaler. Se i bruksanvisningen for det utstyr som blir tilkople.


Før utstyr tilkoples eurokontakten, anbefales det å slå TV-apparatet av et kort øyeblikk ved å bruke knappen . Når De bruker slikt utstyr, må De slå over til ekstern funksjon.

Omkoplingen kan være:

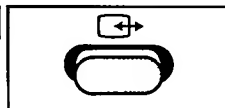
● Automatisk

Hvis utstyret som er tilkople leverer omkoplingssignal for dette. Indikatoren E tennes i displayvinduet.

● Ikke automatisk


Hvis det tilkoplete utstyr ikke leverer automatisk omkoplingsignal, må De bruke knappen  (ekstern funksjon) på fjernkontrollen. Indikatoren E-tennes i displayvinduet.

6



Avhengig av utstyret som er tilkople, kan dette ha utgang med CVBS eller RGB signaler.

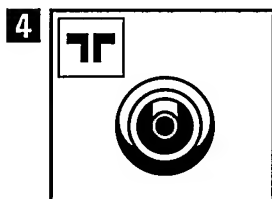
Velg sifferet 1 (for CVBS) eller 2 (for RGB) ved å benytte sifferknappene. Indikatoren E1 eller E2 tennes i displayvinduet.

- Trykk in knappen  for å gå tilbake til TV-programmet.

Videomaskin

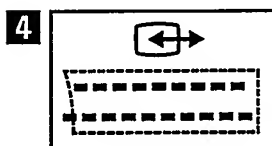
(Beregnet for de fleste videomaskiner i vårt sortiment)

Installasjon



Tilkopling via antennekabelen

- TV-antennen koples til inngangskontakten **TV** på videomaskinen.
- Kabelen som leveres med videomaskinen koples til utgangskontakten **TV** på videomaskinen og til antenneinngangen **TV** på TV-apparatet.



Tilkopling via eurokontakt

Hvis det er ønskelig, kan De også tilkople en eurokabel. Kontakt Deres forhandler for riktig eurokabel.

Tilkopling av videomaskinen med Eurokontakt gir følgende fordeler:

- bedre kvalitet på bildet og lydgjengivelsen
- lettere betjening.

Innstillinger

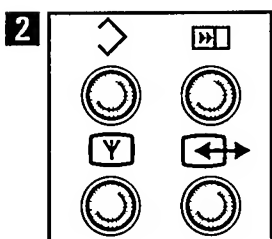
Viktig!

Innstillinger kan bare gjøres hvis eurokabelen ikke er tilkoplet. Indikatoren E1 eller E2 i displayvinduet må ikke være tent. Trykk inn knappen **↔** hvis nødvendig.

Søking etter og lagring av kanalen for videomaskinen i hukommelsen

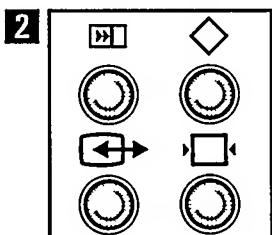
- Trykk inn avspillingsknappen 'Play' på videomaskinen. Det må ikke være kassett i kassettholderen.

For å søke og lagre videomaskinens kanal i hukommelsen (gjenkjennes på et testbilde), må De gå frem som beskrevet i følgende avsnitt **A**, **B**, **C** og **D** på TV-apparatet.



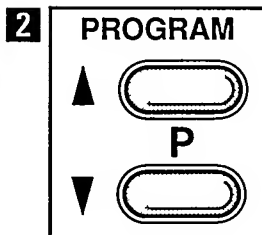
A Åpning av hukommelsen

- Trykk inn knappen **↕**. Et programnummer blinker i vinduet.



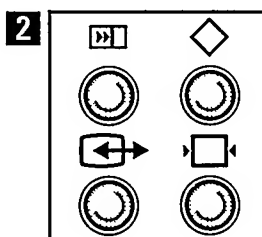
B Søking av videomaskinens kanal

- Trykk inn knappen **↕** et kort øyeblikk. Når en testbilde vises på skjermen, vil det samme siffer som i **A** starte å blinke igjen. Hvis dette ikke er et testbilde fra videomaskinen, må De fortsette søkingen ved å trykke inn knappen **↕** et kort øyeblikk igjen.



C Valg av programnummer

- De kan velge det ønskede programnummer ved å trykke inn knappen **▼ P** for et lavere tall eller **P ▲** for et høyere tall.



D Lagring av videomaskinens kanal i hukommelsen

- Trykk inn knappen **◊**.

Anm.: For å avspille en videokassett må De velge det programnummer som De har lagret videomaskinens kanal på.

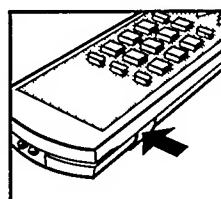
Betjening av videomaskinen

a. Hvis eurokabel ikke er tilkoplet, velg programnummeret som er reservert for videomaskinens kanal.

b. Hvis en eurokabel er tilkoplet, blir Deres TV-apparat automatisk koplet om til kanalen for videomaskinen.

Betjening av videomaskinen via TV-apparatets fjernkontroll

(gjelder for de fleste videomaskiner)

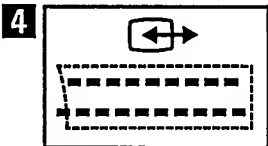


Så lenge som knappen (på siden av fjernkontrollen) holdes inne, kan betjeningsinstruksjoner gis til videomaskinen.

Se i videomaskinens bruksanvisning for bruken av og funksjonene til symbolene. Funksjonene for disse knapper tilsvarer funksjonene for knappene på videomaskinen.

Tekniske informasjoner

Eurokontakt



Spesifikasjonene for Eurokontakten er som følger:

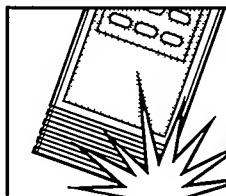
Pinne

1	audio output (forbundet met pinne 3)	0,5 Vrms/ ≤ 1 kOhm
2	audio input (forbundet met pinne 6)	0,5 Vrms/ ≥ 10 kOhm
3	audio output	0,5 Vrms/ ≤ 1 kOhm
4	jord for audio	
5	jord B input	0,5 Vrms/ ≥ 10 kOhm
6	audio input	0,7 Vpp/75 Ohm
7	B input	
8	fjernkontrollsignaler + status input	0-2/9,5-12 V/ ≥ 10 kOhm
9	jord G input	
10	ikke tilkople	
11	G input	0,7 Vpp/75 Ohm
12	ikke tilkople	
13	jord R input	
14	ikke tilkople	
15	R input	0,7 Vpp/75 Ohm
16	fast blanking input	0-0,4 V/1-3 V/75 Ohm
17	jord CVBS	
18	jord fast blanking	
19	CVBS output	1 Vpp/75 Ohm
20	CVBS input	1 Vpp/75 Ohm
21	skjerm	

Generelt

Hva man kan gjøre i tilfelle av feil

- Hvis TV-apparatet ikke gir noe bilde og/eller lyd, kontroller at apparatet er slått på, at antennen er tilkople og at alle betjeningskontroller står i riktig stilling.
- Hvis det ikke er noen lyd, kontroller om høyttaleren er blitt slått av med muting knappen  på fjernkontrollen.
- Hvis en kraftig, hvit linje vises på TV-skjermen, eller bokstaven F vises i displayvinduet sammen med et siffer, slå av TV-apparatet og kontakt forhandleren.
- Apparatets bakside må bare fjernes av en servicemann.
- For å få lengst mulig nytte av Deres fjernkontroll, anbefaler vi Dem at De behandler den forsiktig og unngår at den får slag.
- Hvis TV-apparatet ikke reagerer på kommando gitt med fjernkontrollen, er det mulig at batteriene er utbrukte. Skift dem. Det anbefales å bruke Philips Alkaline batterier type LR03.



Rensing av TV-skjermen

TV-skjermen kan hvis nødvendig rengjøres med et fuktig pusseskinn. Bruk aldri skarpe rensemidler.